

K-TRONIC 2

Commande



Art.Nr.: 10046696

14/10/2016 | Version 1.1 | FR

Kugelmann Maschinenbau e.K.
Gewerbepark 1-5
87675 Rettenbach a.A.
GERMANY

www.kugelmann.com
office@kugelmann.com
+49 (0) 8860 | 9190-0

Le constructeur Kugelmann est une entreprise familiale de l'Allgäu, avec une tradition basée sur le secteur communal. C'est avec passion que nous développons et construisons des machines fiables. Nous aimons ce que nous faisons.

Copyright et marques

© Kugelmann Maschinenbau e.K.

Gewerbepark 1-5

87675 Rettenbach a.A. (Allemagne)

Tél. : +49 (0) 8860 / 9190-0

Fax : +49 (0) 8860 / 9190-19

E-mail : office@kugelmann.com

Web : www.kugelmann.com

Tous les noms de sociétés et dénominations utilisés dans ce manuel sont éventuellement aussi des marques déposées des sociétés respectives et ne peuvent pas être utilisés à des fins commerciales ou autres. Sous réserve d'erreurs.

Tous droits réservés; aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite ou copiée sous quelque forme ou quelque moyen que ce soit (impression, photocopie ou enregistrement et/ou diffusion sous forme électronique) sans l'autorisation écrite préalable de Kugelmann Maschinenbau e.K.

Nous travaillons constamment au perfectionnement de chacun de nos produits afin de vous offrir un confort optimal. C'est pourquoi nous vous demandons de bien vouloir comprendre que les descriptions dans le manuel peuvent dévier du produit.

2 Contenu

1 Titre.....	1
2 Contenu.....	3
3 Guide de démarrage rapide.....	4
3.1 Interface utilisateur.....	5
3.2 Affichage à l'écran.....	7
3.3 Signification des boutons.....	9
3.4 Mise en/hors service de la commande.....	10
3.5 Épandage.....	11
3.6 Réglage de la largeur d'épandage.....	12
3.7 Débits d'épandage.....	12
3.8 Mise en/hors service des projecteurs de travail.....	15
3.9 Mise en/hors service gyrophare.....	16
3.10 Densité d'épandage double.....	17
3.11 Débit d'épandage maximal.....	18
3.12 Niveau utilisateur 1 et 2.....	19
3.13 Dépendance de la vitesse et mode manuel.....	20
3.14 Contrôle d'épandage électrique.....	24
3.15 Configuration automatique de la largeur d'épandage.....	24
3.16 Réglage de la largeur d'épandage électrique.....	25
3.17 Mise en/hors service l'épandage de saumure.....	26
3.17.1 Changer le pourcentage de saumure.....	29
3.18 Groupe moteur.....	29
3.18.1 Démarrage du groupe moteur.....	30
3.18.2 Mise hors service du groupe moteur.....	31

3 Guide de démarrage rapide

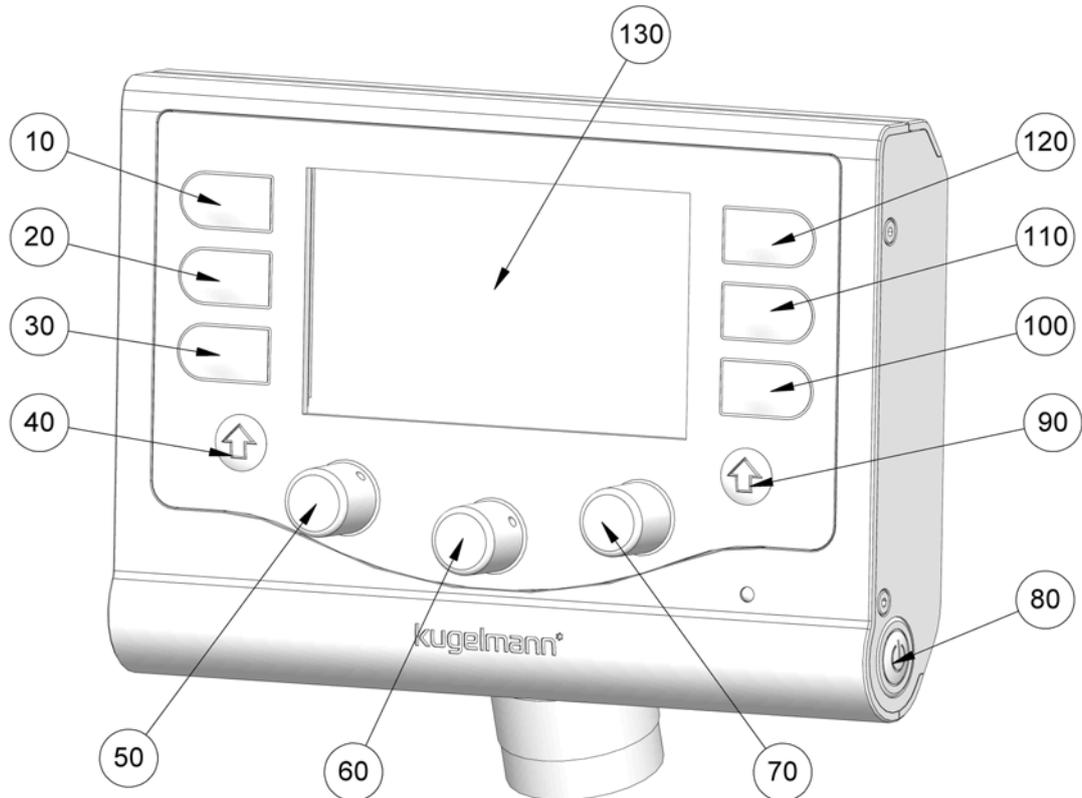


Remarque

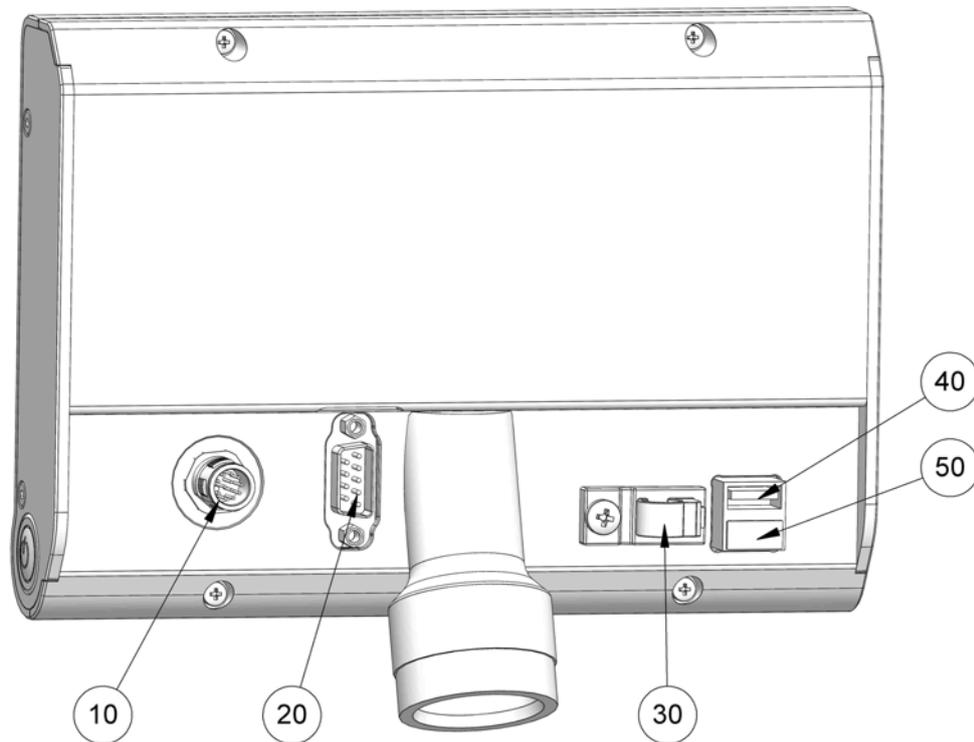
Ce guide de démarrage rapide sert exclusivement d'un bref aperçu.

Veillez lire les instructions de service originales pour la commande K-TRONIC 2 pour tous les autres consignes de sécurité, les instructions pour le démarrage et l'opération.

3.1 Interface utilisateur



No. de position	Fonction
10	Gyrophare / Éclair
20	Projecteurs de travail
30	Touche de fonction 1
40	Touche valeur réelle
50	Bouton tournant produit d'épandage gauche
60	Bouton tournant pour le réglage de la largeur d'épandage
70	Bouton tournant produit d'épandage droite
80	EN / HORS
90	Bouton produit d'épandage
100	Touche de fonction 2
110	Touche de fonction 3
120	Épandage / Pause
130	Écran



No. de position	Fonction
10	Douille câble de raccordement maître
20	Interface série RS232
30	Porte-câble
40	Prise USB femelle 1
50	Prise USB femelle 2 (pas assignée)

3.2 Affichage à l'écran



		Gyrophare EN / HORS	Voir Chapitre 3.9 "Mise en/hors service gyrophare", page 16
		Projecteurs de travail EN / HORS	Voir Chapitre 3.8 "Mise en/hors service des projecteurs de travail", page 15
		Densité d'épandage double EN / HORS	Voir Chapitre 3.10 "Densité d'épandage double", page 17
		Épandage / Pause	Voir Chapitre 3.5 "Épandage", page 11
		Niveau opérateur NIVEAU 1 / NIVEAU 2	Voir Chapitre 3.12 "Niveau utilisateur 1 et 2", page 19
		Débit d'épandage maximal EN / HORS	Voir Chapitre "Débit d'épandage maximal"
		Mode d'apprentissage « Teach in » EN / HORS	
		Groupe moteur EN / HORS	Voir Chapitre 3.18 "Groupe moteur", page 29



Contrôle d'épandage électrique
EN / HORS

Voir Chapitre 3.14 "Contrôle
d'épandage électrique",
page 24



Épandage de saumure EN / HORS

Voir Chapitre 3.17 "Mise en/
hors service l'épandage de
saumure", page 26



Saleuse travaille en fonction de la
vitesse / en mode manuel

Voir Chapitre 3.13 "Dépen-
dance de la vitesse et mode
manuel", page 20



Réglage de la largeur d'épandage
électrique

Voir Chapitre 3.16 "Réglage
de la largeur d'épandage
électrique", page 25



Indicateur de température exté-
rieure



Pourcentage du sel humide lors de
l'épandage de saumure [%]

Voir Chapitre 3.17.1 "Chan-
ger le pourcentage de sau-
mure", page 29



Vitesse



Compteur débit d'épandage com-
partiment gauche

Voir Chapitre "Compteur du
débit d'épandage"



Compteur débit d'épandage résér-
voir de saumure

Voir Chapitre "Compteur du
débit d'épandage"



Compteur débit d'épandage com-
partiment droit

Voir Chapitre "Compteur du
débit d'épandage"



Produit d'épandage et débit
d'épandage [g/m²] compartiment
gauche

Voir Chapitre 3.7 "Débits
d'épandage", page 12



Produit d'épandage et débit
d'épandage [g/m²] compartiment
droit

Voir Chapitre 3.7 "Débits
d'épandage", page 12



Largeur d'épandage [m]

Voir Chapitre 3.6 "Réglage
de la largeur d'épandage",
page 12

3.3 Signification des boutons

Bouton	Signification
	Touche de fonction 1 <ul style="list-style-type: none"> • Confirmer / vers le prochain affichage du menu
	Épandage / Bouton pause <ul style="list-style-type: none"> • Affichage du menu précédent
	Bouton tournant gauche/centre/droit : <ul style="list-style-type: none"> • En tournant le bouton tournant respectif on peut passer au point menu prochain/précédent • En appuyant le bouton tournant respectif, on confirme le point menu respectif • En appuyant et tournant le bouton tournant, on passe d'un nombre entier à l'autre lors des réglages • En seulement tournant le bouton tournant, on passe en étapes de 0,01 lors des réglages
	Bouton gyrophare / éclair <ul style="list-style-type: none"> • Sortie du menu
	Bouton tournant gauche/droit <ul style="list-style-type: none"> • Démarrage / Confirmation
	Touche de fonction 3 <ul style="list-style-type: none"> • Mise en service de l'option respectif
	Touche de fonction 3 <ul style="list-style-type: none"> • Mise hors service de l'option respectif
	Touche de fonction 1 <ul style="list-style-type: none"> • Informations au point menu respectif
	Touche de fonction 2 <ul style="list-style-type: none"> • Réglages
	Bouton projecteur de travail <ul style="list-style-type: none"> • Mémoriser



Bouton gyrophare / éclair

- Réinitialiser le compteur du débit d'épandage du compartiment droit



Bouton projecteur de travail

- Réinitialiser le compteur du débit d'épandage de saumure



Touche de fonction 1

- Réinitialiser le compteur du débit d'épandage du compartiment gauche

3.4 Mise en/hors service de la commande

Mise en service de la commande :

1



Mise en service de la commande



Mise hors service de la commande :

1



Mise hors service de la commande

3.5 Épandage

Démarrer l'épandage :

Commande et saleuse sont réglées à « PAUSE »



1



Appuyer bouton épandage du matériau / pause

« PAUSE » change à débit d'épandage: compartiment droit (50 g/m²) + compartiment gauche (50 g/m²) = Total (100 g/m²)



Pause :

1



Appuyer bouton épandage du matériau / pause

Commande et saleuse sont encore à « PAUSE »



3.6 Réglage de la largeur d'épandage

Ce chapitre donne des informations suivantes :

- Chapitre "*Configuration de la largeur d'épandage*"

La largeur d'épandage peut être réglé en continu :

Exemple pour un réglage de base (5,0 m)



Tournez le bouton tournant moyen pour le réglage de la largeur d'épandage (4,5 m) ⇒



3.7 Débits d'épandage

Le débit d'épandage pour le compartiment droit et gauche peut être réglé à des valeurs différentes. S'il y a des produits d'épandage différents dans les deux compartiments, il est possible de régler un rapport de mélange quelconque des deux produits d'épandage.

Exemple pour un réglage de base (compartiment droit = 50 g/m², compartiment gauche = 50 g/m²)



Tournez bouton tournant droit afin de changer le débit d'épandage du compartiment droit (Exemple 57 g/m²)



Tournez bouton tournant gauche afin de changer le débit d'épandage du compartiment gauche (Exemple 58 g/m²)



Dès que le bouton de démarrage d'épandage est activé, la somme des débits d'épandage est affiché au milieu.

Dans l'exemple (50 g/m² + 50 g/m² = 100 g/m²)





Remarque

Part de saumure de l'épandage du sel humide (ici FS35), signifie le pourcentage de la saumure par rapport à l'épandage total :

- Épandage du sel humide (dans l'exemple FS35) est imputé au part du sel, ça veut dire 35 % de saumure est contenu au teneur en sel (50 g/m²).
 - ⇒ Dans l'exemple : 32,5 g/m² sel + 17,5 g/m² saumure = 50 g/m² (combiné)
 - ⇒ Le part de saumure (dans l'exemple 35 %) est seulement imputé au sel ou au sel de salines.

3.8 Mise en/hors service des projecteurs de travail



Projecteurs de travail mises en service



Projecteurs de travail mises hors service



Erreur



Appuyer brièvement

Projecteurs de travail EN



Appuyer brièvement

Projecteurs de travail HORS



3.9 Mise en/hors service gyrophare



Gyrophare EN



Gyrophare HORS



Erreur



Appuyer brièvement

Gyrophare EN



Appuyer brièvement

Gyrophare HORS



3.10 Densité d'épandage double

x2

Deux fois plus de produit d'épandage est épandu

x2

Mode simple, pas d'épandage double

Exemple :

Mode simple



x2

Maintenir enfoncé

Densité d'épandage double



Remarque

Densité d'épandage double aussi longtemps que la touche est enfoncée.

3.11 Débit d'épandage maximal



Débit d'épandage maximal EN

max

Débit d'épandage maximal HORS

Exemple:

Débit d'épandage maximal HORS ⇒



1



Démarrer l'épandage



2

max

Maintenir enfoncé

Débit d'épandage maximal EN ⇒



Remarque

Le courbe d'épandage maximale est épandu aussi longtemps que la touche est enfoncée.

3.12 Niveau utilisateur 1 et 2

Vous avez la possibilité de déposer deux articles de données différents pour les deux niveaux utilisateur.



Niveau utilisateur 1



Niveau utilisateur 2

Exemple :

Niveau utilisateur 1



Appuyer

Niveau utilisateur 2



Remarque

Après la mise en service, vous vous trouvez toujours au niveau utilisateur 1.

3.13 Dépendance de la vitesse et mode manuel

Différence dépendance de la vitesse et mode manuel



Épandage du matériau dépendant à la vitesse

À l'aide de la vitesse du véhicule, la commande calcule la quantité du matériau d'épandage pour le processus d'épandage.



Mode manuel

En mode manuel, la commande calcule la quantité du matériau d'épandage pour le processus d'épandage à l'aide de la vitesse de simulation (voir Chapitre "Vitesse de simulation") indépendant de la vitesse du véhicule actuelle.

Changer de **dépendance de la vitesse à mode manuel** :

1 Écran d'accueil



2  À gauche

Appuyer et maintenir appuyé touche valeur réelle



3



Appuyer touche mode manuel



4



À gauche

Lâcher la touche valeur réelle

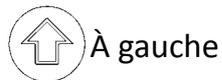


Changer de **mode manuel à dépendance de la vitesse**:

1



2



À gauche

Appuyer et maintenir appuyé touche valeur réelle



3



Appuyer touche dépendance de la vitesse



4



À gauche

Lâcher la touche valeur réelle



Remarque

Après chaque redémarrage, la commande fonctionne toujours dépendant de la vitesse !

3.14 Contrôle d'épandage électrique

Avec la contrôle d'épandage électrique, il est possible de contrôler si du produit d'épandage est épandu ou non.



Du produit d'épandage sort du disque d'épandage rotatif



Pas du produit d'épandage est épandu

3.15 Configuration automatique de la largeur d'épandage



- 1 Tournez le bouton tournant moyen à droite afin de régler le courbe d'épandage automatique à droite.
- 2 Appuyez le bouton tournant moyen et le tournez à gauche afin de régler le courbe d'épandage automatique à gauche.

3.16 Réglage de la largeur d'épandage électrique

Ce chapitre donne des informations suivantes :

- Chapitre "Configuration de la largeur d'épandage électrique"
- Chapitre "Moteur d'épandage tourné"
- Chapitre "Limites mécaniques"



Le courbe d'épandage peut être déplacé vers le côté droit ou gauche.

- 1 Appuyez et tournez le bouton tournant moyen afin de déplacer le courbe d'épandage vers le côté droit ou gauche.



Position du courbe d'épandage

Exemple : Courbe d'épandage tout à gauche



Exemple : Courbe d'épandage tout à droite





Remarque

Pour chaque niveau utilisateur, une autre position peut être réglée pour le réglage de la largeur d'épandage électrique.

3.17 Mise en/hors service l'épandage de saumure

Mise en service l'épandage de saumure :

1  À droite

Appuyer et maintenir enfoncé le bouton produit d'épandage



2 

Appuyer brièvement



3  À droite

Lâcher le bouton produit d'épandage



Mise hors service l'épandage de saumure :

1  À droite

Appuyer et maintenir enfoncé le bouton produit d'épandage



2 

Appuyer brièvement



3  À droite

Lâcher le bouton produit d'épandage



3.17.1 Changer le pourcentage de saumure

Veillez procéder comme suit afin de changer le pourcentage de saumure :

- 1  À droite Appuyer et maintenir enfoncé le bouton produit d'épandage



- 2 Tourner bouton tournant moyen



- 3  Changer le pourcentage de saumure par exemple à FS20

- 4  À droite Lâcher le bouton de produit d'épandage

3.18 Groupe moteur

Ce chapitre donne des informations suivantes :

- Chapitre "Configuration du groupe moteur"
- Chapitre 3.18.1 "Démarrage du groupe moteur", page 30
- Chapitre 3.18.2 "Mise hors service du groupe moteur", page 31



Groupe moteur marche



Groupe moteur ne marche pas



Faire chauffer le groupe moteur

3.18.1 Démarrage du groupe moteur



Remarque

Pour des groupes moteur avec équipement essence, il est possible que l'allumage au groupe moteur doit être mis en service.

L'allumage doit être mis hors service après l'opération.

1 Écran d'accueil →



2  À gauche

Appuyer et maintenir appuyé touche valeur réelle

3 



Appuyer brièvement

Phase de réchauffement, aucun état de fonctionnement (seulement pour groupe Diesel !)



4



À gauche

Lâcher la touche valeur réelle

Après env. 2 minutes, le groupe moteur passe à l'état de fonctionnement (seulement pour groupe Diesel !)



3.18.2 Mise hors service du groupe moteur

1



À gauche

Appuyer et maintenir appuyé touche valeur réelle



2



Appuyer brièvement

Groupe moteur est mis hors service. →



3  À gauche

Lâcher la touche valeur réelle

